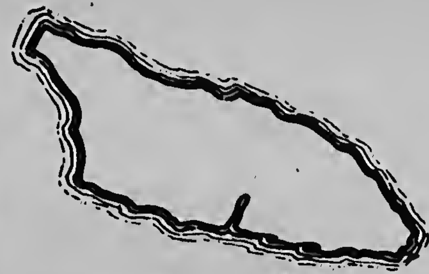
DIARIO
Arubaanse Courant



ANJA 27 | Dia Razon 12 di October | No.7979

PREPARACIONNAN PA SESION JUVENIL DI NACIONNAN UNI

ORANJESTAD - Dia 22 di oktober proximo lo worde teni na Aruba pa di tres anja consecutivo e sesion juvenil di Nacionnan Uni. Organisador di e zitting masha instructivo aki ta "Toasmasters Club" di Aruba. E anja aki e sesion ta worde teni den Eagle Club y ta cuminsa pa siet'or y mei di anochi.

Diasabra anochi a ser teni un sesion di prueba, durante cual e schoolnan cu ta representa e diferente paisnan miembro di N.U. a hanja e ultimo instruccionnan.

Durante e sesion di dia 22 di oktober e idioma oficial cu lo worde usa ta Hulandes. Por usa Spanjo of Ingles, pero nan lo no worde traduci.

E topiconan cual lo worde discuti e anochi ey ta:

1. "Inglaterra ta propone pa kita e pena di morto na e paisnan cu tin esaki ainda".

2. "Hulanda ta propone pa introduci ensenjanza obligatorio pa tur mucha te na edad di 12 anja".

PROGRAMA

Na e apertura, e presidente di Toastmasters, sr. Kees de Jongh lo duna un splicacion. Despues ta sigi lesamento di e prome proposicion pa e secretario di e sesion juvenil, sr. W. van Wijk despues di cual e pais cu a entrega e proposicion lo splica esaki. Despues di e debate y votamento di e proposicion, lo sigi un intermedio cortico. Despues di e intermedio e di dos proposicion lo worde trata na e mesun manera.

E ultimo punto ariba e programa ta e seramento of aplazamiento di e reunion pa e presidente.

PARTICIPANTENAN

Casi tur scoolnan di Aruba ta tuma parti den e sesion juvenil aki. Tur pais ta worde representa pa 3 alumno (un scool), for di cual un ta papia y dos ta conseha. E tres alumnonan aki tambe por hanja asistencia di un coach. Durante e sesion ta permiti pa papia cu e consehe-ronan. E maestro (of coach) mag sinta cu su grupo na mesa. Aki bao ta sigi e scoolnan y e paisnan cu nan ta representa:

Filomena College (Hulanda), Juliana School (Israel), St. Antonius College (Portugal), Colegio Arubano (Brasil), La Salle College (Cuba), U.T.S. (Francia), Mon Plaisier College (U.S.A.) Maria College (Inglaterra), Kweekschool (Japon), Providencia (Mexico), Abraham de Veer School (Noorwega), Pieter Boerschool (Republica di Arabia Uni) y St. Augustinus College (Rusia).



Durante e Dia di Animalnan, diadomingo ultimo na terreno di R.C.A. na Solito, e hoben aki a presenta cu su burrito, bon disfraza y c'un petchi riba cabez. E hoben aki no a bin pornada, pa motibo cu su burrito a obtene di dos premio den e cuadrupedonan.



E cacho blanco aki a gana e prome premio di e cuadrupedonan den e concurso cu a ser teni riba "Dia di Animalnan" na terreno di R.C.A. na Solito. Aki donjo di e cacho aki, srta. Enid de Lannoy ta ricibi e premionan for di e maestro di ceremonia sr. Daniel Leo.

Filmdienst di Gobierno

ORANJESTAD - E luna aki Filmdienst di gobierno ta presenta un pelicula fantastico, moderno y interesante, titula "De Verliefde Olifant". E pelicula aki ta bai over di un mucha muhe huerfano cu ta hui for di Europa Oriental, tras di e "Cortina di Hero", pa Europa Occidental. Polis ta trata di impidi esaki cu ayuda di un cacho grandi. Pero e cacho aki ta bai contra di polis y ta escoge e banda di e mucha muhe y ta hibe te Austria. Ayanan lo e mester a bolbe drenta den un cas pa muchanan huerfano. Atrobe e ta scapa; e biaha aki den un trein bashi.... pa su majan ta resulta cu den e trein tin un elefante di un circo. E ora e gran aventura ta cuminsa ora cu resulta cu e elefante tin carinjo pa e mucha muhe y no kier haci nada ora cu e mucha muhe no tey.

E pelicula aki lo worde presenta riba e siguiente dianan:

Na Noord: Speelplaats St. Annaschool - Diabierne 14 di oktober;

Na San Nicolas: Suriname Club - diarazon 19 di oktober.

Na Oranjestad: Teatro Aire Libre - Diabierne 28 di oktober.

ORANJESTAD - Ayera mainta Cruz Roja di Aruba a manda e prome envio di mercancias pa e victimanan di e orcan "Inez".

Gracias na e intermediacion di A.L.M., e avion di 9.20 ayera mainta a sali cu casi un ton y mei di mercancias consistiendo di panja, comestible y zapato pa Santo Domingo.

Polis ta informa

Na recherche di San Nicolas un homber a duna keho di ladronicia di su bicicleta. Keho a ser duna di ladronicia di un cantidad di koper. En relacion cu esaki recherche a detene un homber na Oranjestad. El a bende un parti di e koper caba. Despues di un investigacion a bin resulta cu no t'e sino otro tres homber a horta e koper y a bende cune y ariba su turno a bolbe bende e koper.

Na recherche di Oranjestad un homber a duna keho di ladronicia di Fls. 25,- cu tabata den su carson cu tabata colga den e edificio cu e ta traha aden. E Fls. 25,- aki a ser horta pa un otro companjero di trabao.

Pa un cuarto pa diez ariba brug na Santa Cruz un auto a dal un homber cu di repente a cruza caminda. E homber a hanja un herida leve na su cabez. Despues di tratamento medico el a worde encarcela pa motibo cu e tabata bao influencia di bebida.

Pa 3'or y 55 un hoben di 15 anja di edad a cana dal contra un auto cu tabata pasa net na e momento ey den Arendstraat. E hoben a hanja un hersenschudding leve. El a ser tuma den hospital pa observacion.

Dialuna polis a parti 14 procesverbaal y a duna 12 asistencia.

Alumnonan cu a slaag na Muziekschool

ORANJESTAD - Na e stichting Arubaanse Muziekschool e siguiente alumnonan a slaag pa nan examen di blokfluit "A" dia 8 di oktober ultimo:

Marjan Bergijk, Joke van Broekhoven, Letitia Gaikhorst, Marian Frouws, Barbara Vreke, Hermien Looman, Marcel Poeze, Eric Herrera, Glenda Franken, Erika van Meurs, Barbara Newton, Trees Hollander, Ellen van de Bergh y Floor Groeneveld.

Tur tabata alumno di e klas di blokfluit di sr. G. Timmers. E alumnonan cu a slaag miho tabata Hermien Looman y Marian Frouws.

Mayoria di esnan cu a slaag lo sigi cu nan educacion musical na e muziekschool y a worde inscribi pa e combinacion di alto-blokfluit - sopraanblokfluit "B" of un otro educacion.



Diasabra anochi den Eagle Club, Toastmasters di Aruba a tene un sesion di prueba di e tradicional Asamblea di Naciones Unidas, cual lo tuma lugar riba diasabra 22 di october den e mesun club aki. Aki ta un bista riba un di e mesanan.

ROMANCE ENTRE CHI CHI CU AN-AN NO A RESULTA

MOSCU -- UPI -- Dos panda oso a regresa nan jaula desencanta ayera despues di un luna di miel qu no a produci nada concreto.

E encargadonan di e dierentuin di Moscu no a sconde nan temor di qu e promer "casamentu" historico di pandanan gigantesco, pafor di China, lo no tuma lugar nunca of por lo menos eaña aki.

Chi-Chi no ta interesa den An-An, asina director di e dierentuin di Moscu, Igor Sosnovsky, a declara ora qu el a referi na e rechazo di e panda machu di Moscu pa e panda muher di Londres. "Mi tin un idea qu nada lo no pasa entre nan dos".

Sosnovsky a declara qu e animalnan lo ser separa awe nochi pa nan sosega, despues di e esfuersonan infructuoso qu nan a pone nan hasi pa logra algu positivo durante e fin di siman qu a pasa. E romance a cuminsa bon pero a caba malu.

Mañan anochi nan lo hinka nan huntu cu otro den jaula atrobe te ora qu e periodo qu nan por mete cu otro pasa atrobe y Chi-Chi lo regresa pa su jaula na Londres. E romance entre e dos pandanan a atrae millares di Moscovitanan quendenan tabatin deseo di observa di cerca, e amantenan famoso.

Aunque qu prensa sovietica a duna e animalnan poco publicidad algun tempu pasa mientras qu durante ultimo tempunan aki nan no a haña nada di publicidad casi, e bishitantenan di e dierentuin tabata sa historia di e pandanan cu tur su detayenan.

Ora qu nan a bini cu e idea di inseminacion artificial.

Aruba Flying Club tambe tin su vuelo record

Charlie Miannay a cubri trayecto di 10.000 miya

SAN NICOLAS - E gran hazanja di Charlie Miannay, un di e miembronan di directiva di Aruba Flying Club (A.F.C.) di cubri un trayecto di mas di 10.000 miya den un di e avionetanan di e club, a caba di pone e corona riba e actividadnan cu A.F.C. a bini ta desplega den su casi 25 anja di existencia.



Aki algun di e miembronan di Aruba Flying Club ta alinea dilanti e conio pa hanja nan plato. durante e barbecue-party cu a tuma lugar diadomingo ultimo na e pista di aterizahe "De Vuyst" na Lago Heights.

Pa homenajea e hecho aki, e miembronan di Aruba Flying Blub a reuni diadomingo ultimo na e pista di aterizahe "De Vuyst", patras di Lago Heights. Durante e agasajo amical aki, nos a hanja oportunidad pa tende for di boca di e propio Charlie Miannay . e experiencianan cu el a acumula durante e trayecto - y e varios "stop-overs" cu el a haci.

Despues cu dos luna pasa el a borda e avioneta "PJA- Mooney Mark II" di e club den compania di su esposa Betty y nan dos yiunan Eddy y Douglas, el a coge rumbo pa Panama. For di Panama el a sigi pa e demas paisnan di Centro America. E paisnan aki a sorprendeCharlie Miannay, ya cu prome cu esey e tabatin un otro opinion riba e paisnan aki. "Pero nan ta paisnan cu ta desaroyando rapidamente y nan ta masha bunita", asina e piloto a observa. Na San Jose, Costa Rica, el a topa cu un cara conoci, esta sr. J.F. Bouwman, di postkantoor, kende tambe ta di vacacion.

MAS CALOR CU ARUBA

Despues di Centro America, el a start avion na Mexico y a sigi pa Los Angeles. E yiu mayor, Eddy, tabata actua como copiloto. Los Angeles a resulta un ciudad asina inmenso pa sr. Miannay, cu el a dwaal den aire y a dura un cuarto di ora prome cu el a hanja e pista riba cual e mester a baha e "Mooney Mark". Despues di a pasa algun dia di vacacion na Los Angeles, nan a sigi pa e ciudad di luz y casino "Las Vegas". Nan a baha aki pa yena e tanki di 40 gallon cu gasoline. Aki sr. Mainnay a experimenta cu e solo riba Las Vegas ta kima mas cu esun riba Aruba.

Despues di Las Vegas, a sigi paraderonan na e "Rocky Mountains" Utah, Grand Canyons, Salt Lake City, Texas, Wyoming, Yellow Stone - y National Park, Montana, North Dakota. Na St. Paul el a presencia un partido di baseball entre "Twins" y "Chisox". Despues Charlie Mainnay a sigi pa Milwaukee, no pa saborea algun "pop-top", sino pa bolbe yena e tanki di e avioneta cu gasoline.

Den e ciudad aki, ademas, e y su famia a presencia un show aereo, den cual un avioneta "Curtis Pusher" for di anja 1912 a forma e atraccion principal. E viahe a sigi luego pa Detroit, Canada, y pa e parti noord di New York, na unda e mayornan di sra. Miannay ta biba. Muchu oportunidad pa saca foto di tur loke el a mira, Charlie Miannay no a hanja, como cu tempo tabata masha scur debi principalmente na e horcannan cu tabatin den e dianan ey.

Tambe "Casa Blanca" na Washington D.C., Cabo Kennedy na Key West, a worde bishita.

Despues nan a haci un solo bulada pa Nassau, Bahamas, for di unda e avioneta a sigi cu destino pa Aruba, na unda e famia Mainnay a yega diahuebs merdia pa diezdos or y binti.

BOEKET

Charlie Miannay a conta cu na tur el a bula un total di 10.750 miya y a usa mas o menos 500.000 gallon di combustible. E piloto aki ya ta miembro di Aruba Flying Club pa ocho anja, y el a hanja tur su instruccionnan cerca e club aki.

Charlie Mainnay ta masha orguyoso cu Aruba Flying Club. Durante e casi 25 anja cu e club ta existi, ningun miembro a ser hospitaliza debi na lesionnan sufri den un of otro accidente. Esaki, segun Charlie, ta algo asombroso, y ta demostra e capacidad y bon organizacion cu ta reina den e club.

Durante e barbecue-party di diadomingo atardi, srta. Kay Luckhoo, yiu muher di e incansable instructor di e club. Eddy Luckhoo, a ofrece un boeket di flor na Charlie Miannay demostrando asina e aprecio y elo[...] cu e club tin pa e miembro [...] cu a establece un vuelo reco[...] pa e club.

Puntonan remarcable dura[...] e agasajo di diadomingo ata[...] tabata ademas e maniobra[...] di coraje cu tanto e presid[...] Eddy Luckhoo, a demostra [...] e avionetanan den aire.

Dia 15 di december proxim[...] Aruba Flying Club lo recor[...] su 25 anja di existencia.

Mester ser bisa, cu dura[...] e binti cinco anjanan aki, Aru[...] Flying Club a demostra cu [...] lugar a duda e bal su existen[...] y cu e ta un organizacion cu[...] vale pa lena pa keda existi [...] semper den nos comunidad.



Riba e foto aki, tur e miembr[...] nan presente a agrupa alred[...] dor di e "Mooney Mark" dura[...] te e barbecue-party di diad[...] mingo ultimo. Para riba e al[...] ta Charlie Miannay, su espo[...] Betty y dós yiunan Eddy y Dou[...] glas.



Un di e "parhanan" di Aruba Flying Club haciendo bueltanan espanfoso den aire. E piloto den aire ta e conocido instructor Eddy Luckhoo.

E 4 avionetanan di Aruba Flying Club para tras di otro. E avionetanan aki ta: PJ-BAC Champion Trainer, PJ-WLE Cesna 182, PJ-ASN Mooney Mark II, y PJ-CRM Cessna 172, mira for di patras pa dilanti.





Na robez por mira e PJ-ASN Mooney Mark II, cu cual Charlie Miannay a haci e vuelo record di mas di 10.000 miya.

Empleadonan di Lago ta bon prepara pa cande[...]

1. Lago su cuater compania cu cada un 10 Bombero Voluntario, mas un captan y un teniente pa cada compania (48 homber total) ta hanja un entrenamento inicial di 40 ora. Cada luna tambe nan ta hanja 2 ora di entrenamento adicional, sinjando nan com ta traha cu equiponan pa paga candela y combati candela.
2. Trinticinco empleado cu ta traha na warda den Mechanical Department ta haja un entrenamento inicial di 40 ora, pa sinja nan com ta traha cu equipo di paga candela y combati candela.
3. E seccion di Poliz y e grupo di mantenecion di Plant Protection ,tur dia ta haja entrenamento com ta tr[...] cu trucknan y mashin[...] di paga candela.
4. Tur empleadonan di P[...] cess y di Mechanical [...] partment ta recibi 8 or[...] entrenamento inicial [...] pagamento di candela, [...] tambe ehercicio di p[...] candela henter anja la[...]
5. Tur empleadonan cu ta [...] ha den shop y den ofi[...] ta recibi 2 ora di trai[...] pa paga candela cada 3[...] na.
6. Ehercicio di paga can[...] na oranan di sorpresa [...] tuma lugar henter anja[...]

(Contribucion di Lago na e [...] man pa prevencion di can[...] na Aruba).

Antillas a hanja responsabilidad grandi di caracter internacional

WILLEMSTAD, -- Durante curso di siman pasa na ciudad di Mexico, caminda olimpiada mundial lo tuma lugar na anja 1968, e Federacion Interamericana di Asociacionnan di Relaciones Publicas - FIARP - a organisa nan di siete congreso Interamericana cu un asistencia di mas di 200 delegado, representando 13 pais di e Hemisferio Occidental.

E tema principal di e conferencia aki tabata "Relaciones Publicas y Educacion".

Como presidente di e conferencia a ser eligi e mexicano Licenciado Jorge Ramon Juarez quende tambe a introduci e representante personal di presidente di Mexico, Francisco Galindo Ochoa, quende representando presidente Diaz Ordaz, a declara qu Mexico ta un brug pa e entendimiento entre paisnan.

Riba e tema principal varios di e paisnan participante, entre otro, Colombia, Venezuela, Argentina, Mexico, Merca a indica e necesidad di educacion pa e profesional di relaciones publicas den dos sector. Primeramente na universidad pa e hobennan qu di drenta den profesion aki y segundamente pero no menos importante ta pa e hendenan qu ta traha caba den e ramo adquiri conocimiento profesional, es decir un educacion riba nivel tecnico profesional.

Despues di varios dia di conferencia e representantenan ayega na e siguiente conclusionnan, esta qu ensejanza di relaciones publicas como un obhetivo basico mester ta na nivel universitaria, y qu den e estudio aki no unicamente e temanan tecnico manera comunicacion, relacionnan di prensa, TV, etc., mester sinja sino tambe e profesional mester tin conocimiento di antropologia di un pais y e disciplina humanitaria.

Comoquiera qu tin hopi profesional ta trahando y qu no tabatin oportunidad di hanja un preparacion universitaria, e congreso ta di opinion qu mester permiti ensejanza na nivel tecnico. Esaki ta nifica por ehempel pa Antillas qu den un pais manera di nos mester organisa cursonan di recapacitacion caminda e personanan qu ta activo den e ramo por hanja conocimiento di tal manera qu e gruponan qu nan ta sirbi ta hanja mas beneficio di nan trabao profesional.

E resumen ta concluyente qu den e mundu di awendia relaciones publicas a bira masha importante en bista di e gran necesidad pa comunica cu e masa, e problemanan social, y economico qu ta existi den tur pais. Ta pesei e enfoque riba necesidad di pidi cada pais pa nan dedica den nan programa di educacion mas atencion riba un estudio organisa den materia di relaciones publicas, sin duda lo dunele beneficio.

Por ehempel den e congreso aki tabatin un estudio qu a ser hasi pa Centro Espanjol de Relaciones Publicas qu a hasi un encuesta den cincu pais europeo y caminda nan a yega na e conclusion qu e paisnan mas desarolla tin e hendenan mas profesional den relaciones publicas. Pa consecuencia un pais qu kier desarolla su mes tantu industrialmente como turistica, manera ta e finalidad pa Antillas Neerlandes, pa logra tambe sea pa duna curso na nivel tecnico di relaciones publicas of en conhuntu manda nos muchanan studia e profesion aki ya qu ta proba qu e tipo di profesional aki ta un cos masha esencial den tempu moderno y sin duda un garantia pa apoya nos desarollo industrial.

E conferencistanan despues di e apertura di e congreso a pone un gigantesco krans na e monumento di Independencia na ciudad di Mexico como homenahe na e hospitalidad di e gran pais Azteca.

Durante e conferencia e participantenan a hanja oportunidad di bishita e museo mas bunita di mundu qu ta Museo Antropologico, caminda ta bai mas qu 1.250.000 turista tur anja bai admira e diferente culturanan qu ta existi den e gran pais, qu ta tantu amigu di Reino Hulandes.

Asociacion Nacional Hotelera como tambe e consebo nacional di turismo a ofrece diferente banquete na e participantenan mientras qu continuamente e congreso a ser cubri pa representantenan di prensa capitalino Mejicano y television cualnan a duna un difusion completo di tur actividadnan di e participantenan.

E congreso su gran exito tabata debi na e gran animo y espiritu di cordialidad cu cual a ricibi nan huespednan.

Cu conferencia na e proximo congreso e delegadonan a yega na e conclusion qu Peru lo ta e sede aki dos anja, na anja 1968. en vista di qu na anja 1967 lo tin e di cuarto congreso mundial qu lo tuma lugar na Rio de Janeiro di 9 pa 13 di october y qu lo ser organisa pa e asociacion Brasileira di Relaciones Publicas.

Como un interesante di e congreso por menciona qu e delegacion mas numeroso tabata esun di Colombia qu a bai cu 25 estudiante cu Universidad di Antioquia qu ta studiando Relaciones Publicas a fin di crea un nucleo di expertonan den e ramo pa futuro di e pais Colombiana. NAPRA, e organisacion di Antillas Neerlandes tambe tabata representa na e conferencia aki.

LONDRES -- Spaña a acepta na trata un proposicion di Inglaterra pa somete e disputa riba Gibraltar na estudio di e tribunal internacional di Justicia.

DIA DE LA RAZA



Por Rella de Rosenshain

Hoy glorifiquemos el DIA DE LA RAZA
el día de los hombres libres
y el espacio se llena
con los Himnos Nacionales
de veinte y unu ESTADOS AMERICANOS!...
Solamente blancas banderas
deben hoy flamear!...

Las blancas palomas reposan
sobre las tumbas de los héroes
quienes sacrificaron su vidas
por la PAZ EN EL MUNDO!...
A éllos a esos mártires
quienes dejaron
una madre en desesperación
hijos huérfanos y esposas adoloridas
van nuestros pensamientos
y una lágrima se desliza
sobre las flores
que enguirlandan sus tumbas!...

Por la Paz en el mundo
rogamos con fervor a Dios Todopoderoso!...

Loor a CRISTOBAL COLON
el descubridor del NUEVO MUNDO
y a SIMON BOLIVAR
el genial LIBERTADOR de las AMERICAS!...

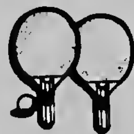
Aruba 12 de Octubre de 1965.

Por Rella de Rosenshain.

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA

PA:





Resultado Concurso "Serie Mundial"

Manera por a ser spera, e forma sorprendente den cual Baltimore Orioles a bati Los Angeles Dodgers 4-0 den e serie mundial 1966, no a keda sin haci su influencia riba nos concurso "Serie Mundial.

Hopi tabata e personanan cu a yena nan formulario cu sea Baltimore of Los Angeles como ganador, pero cu un otro combinacion cu no ta 4-0. Pa coincidencia tabatin net tres persona cu a yena e formulario 4-0 na favor di Baltimore. E tres personanan aki, a bira e ganadornan y nan ta:

1. Premio: Ireno Nicolaas, W.R.H. 37, San Nicolas
5 caha di "Nesbitt"
2. Premio: Franklin Ranes, Madiki 66
1 vale di F. 7,50 na "The Pearl of the Orient"
3. Premio: Popoey Reyes, Williamstraat 1,
1 carton di "Marlboro"

Pronto Arubaanse Courant ta spera na trece otro concurso pa tur su lectornan. Pues tur hende keda pendiente.



WATTS, California, --Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay na man drechi ta papiando dilanti un publico na Watts, bisando cu e lo tuma cuenta di dos e tres contendor prome cu e bringa Amos (Big Train) Lincoln na man robes. Clay a conta dilanti e publico cu "no tin espacio na Watts pa dos heroe di manera cu e mester busca moda di hasi ex cu e tipo ey. Lincoln, hasiendo wega a bisa cu e ta "cla for di e momento ey."

DONNIE HASETH A BIRA CAMPEON DI TENNIS DI CORSOW PA PROME BIAHA

WILLEMSTAD, -- Diadomingo merdia riba canchanan di Mundo Nobo tabatin e final di e campeonato di Tennis curazolenjo, pá caballero singel. Donny Haseth a logra podera di e titulo despues di a lucha cuater set fuerte contra e hobencito Oscar Salas Jr. cu tabata favorito general pa gana e titulo. E scorenan di e wega tabata seis-dos, tres-seis, seis-cuater y siete -cinco.

Esaki tabata e corona, pa carrera di tennis di Donnie, cu pa prome biaha ta obtene e asina aprecia titulo local. Esaki ta un poco mas honoroso ainda, como cu e mester a hunga contra un competidor hoben, cu tabata e favorito grandi.

E titulo di campeon a ser logra, door di excelente y fuerte wega di tennis, pero especialmente, door di pone tur su recursonan den accion pa por a logra e maximo titulo.

MERECI :

Sin duda e derrota aki mester tabata un decepcion pa e hungador hoben Oscar Salas Jr. No obstante e derrota, Salas Jr. a demostra su talentonan y por yega hopi leu, si e sigi riba terreno di tennis. Tur amante di tennis mester ta orgulloso cu porfin Donny a conquista e titulo mas haltu di e deporte aki.

Nunca antes e no por a yega asina leu di gana e titulo, ya cu semper e tabata inferior di e otro competidornan.

Ta algu valioso pa Donny door di a gana e titulo aki, ya cu for di tempu cu e tabatin diescuater anja el a podera di e titulo junior, den un tempu cu nos tabata posee gran tenistanan manera Flores, Labega, Huit etc.

tur hungadornan cu tabata posee e talento di conquista e titulo di tennis local.

Labega y Huit a bai den exterior pa estudionan, mientras cu Haseth, inesperadamente a stop cu e deporte di tennis y pa varios anja.

Den pasado nos a yega di scirbi cu si Haseth a keda ejerce e deporte di tennis normalmente quizas lo e por a bira un hungador internacional.

BON WEGA.

Tur e dos hungadornan a demostra gran wega durante nan actuacion. Tabata visto cu e hungadornan ta esnan di mas fuerte actualmente riba nos isla. Y sin adversarionan di e mesun caliber. Tur dos a demostra bon wega drive y continuamente tabata tuma posicion di net. Nos a nota cu e hungador cu ta di mas edad, tabata aserca net mas tantu (esaki ta un di su armanan mas fuerte den tennis) cu su adversario di menos edad.

Den varios ocasion e publico presente por a aplaudi, servicereturns cu tabata puntonan sigur. Tur dos a demostra bon service, cu tabata bira mas fuerte ora pa ora.

DECISION :

Casi por bisa cu e desicion di e wega a cai den e tercer set. Despues cu Haseth a gana e prome set cu score di seis y dos y Salas Jr. a gana e segundo seis-tres esun di tres tabata mas interesante. Den e set aki Haseth a demostra di tumando posicion di net. El a bai dilanti 1-0, 3-1, 4-2 y 5-3; riba cual Oscar ta bringa pa yega 4-5. Den e decimo game, riba service di Haseth tabatin un lucha masha duro. Esaki a bira duece siete biaha, den cual Haseth a faya un smash pa set point., pero toch e ta gana e set 6-4.

CANSA :

Den e cuarto set Salas Jr. a ser stroba pa cansancio y door di esaki a faya hopi riba e chensnan cu el a hanja. Cansancio a hasi un influencia grandi riba Salas Jr. cu tabata dal sianan contrario innesocariamente. El a tuma ventaha di 1-0, 2-1 y 3-2 door di cual Haseth ta yega 4-3, despues di a gana e sexto game riba love. Via 4-4 e score ta bira 5-5, pa despues Salas Jr. keda completamente for di forma y Haseth ta gana facil cu score di 7-5.

Despues di wega el a hanja felicitacion di hopi espectador, door di a logra e titulo nacional pa prome biaha.



DONNIE HASETH DEN ACCION

LONDEN - Boxeo Profesional, na razon di e expertonan, ta den decadencia na Europa aunque cu verano pasa e continente tabatin tres pelea pa titulo mundial di peso maximo despues di casi mei siglo cu e no tabatin uno. Cu excepcion di algun boxdo di prome linja, mayoria di e profesionalnan ta bringa pa un miseria. E cantidad di boxdonan activo a bira chikito desde e dianan mei me segunda guerra mundial. E publico ta bira cada dia menos na Gran Bretanja Francia, Alemania e Italia. F [illegible] rtenan di e deporte di boxeo na Europa y sobre toto na Inglaterra, caminda a worde susha pa periodistanan pa parti di profesionalnan retira activo. E Mericano Billy Daniels y e ex-campeon Britanico y di e imperio Joe Erskine a hinka palo bao di candela ora nan a prestanan nomber pa articulonan den corantnan pa nan afirma cu nan a intenta pa soborna pa nan perde e pelea contra e Londinense Billy Walker, gran atraccion di Taquilla a pesar di su mediocridad den boxeo.

Santos a supera corinthians 3-0

SAO PAULO - Den e encuentro di campeonato di futbol di Sao Paulo, prome division e siguiente resultado a ser obtene.

Santos 3 - Corinthians 0.
Bragantino 0 - Prudentina 1.
Sao Paulo 2 - Palmeiras 4
Sao Bento 4 - Juventus 2
Noroeste 1 - Portuguesa Deportes 1.

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & PubliciteitsMij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)



Un criatura ta drumi tranquilamente riba un cantidad di deken y otro articulonan di emergencia qu a ser reuni den un centro di e evacuacion na Brownsville, Texas ora qu e orcan Ines a bira un peliger real pa e aerea aki. - UPI Radiophoto.-

HOROSCOPO

ES (mar. 21 a abril 19) Usted de atraer a otros con su nera habil de pensar y de ex- sarse y por lo tanto ganar- si ansias mas queridas. etre en alguna empresa que lmente le satisfaga.

URO -- (abril 20 a mayo 20) pese de asuntos qu le satis- an, que sirvan de sedativos u alma y que traigan el exi- que ahora. Investigue en ac- dades de color y linea. Co- niquese con personas exper-

MINIS (mayo 21 a jun. 20) tase de la manera mas apro- da posible y despues salga er individuos que le puedan ceder los favores que desea. ed tiene que ser ingenioso. nga a trabajar sus ideas ma- rillosas.

NCER -jun. 21 a jul. 22 - U- d puede demostrar a ese in- iduo que significa tanto pa- usted , que es una perso- que vale la pena tener al- ledor. Algunos expertos le ofre- ran un buen plan.

O (jul. 23 a agto. 22) Co- niquese con sus buenas ami des y consiga la informa- n que precisa. Exprese cla- nente sus ideas y anhelos

nuestre que es ambicioso l exito vendra rapidamente.

RGO (agto. 23 a sept. 22) U- d tiene un plan excelente que poner le a sus superiores. galo de una manera positi- y obtendrá los resultados ropiados. Tendra que ser muy actico para mejorar su carre-

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Trate de reunirse con personas que tengan ideas diferentes a las suyas y de las cuales podra ganar y aprender mucho. Use ese don de precision en cualquier trabajo que haga. Sea mas positivo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Un dia bueno para buscar los asociados convenientes, ya sea pára los negocios o para su vida personal. Sea cooperativo y demuestre que es una persona interesante e interesadá.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Organice su tiempo mejor para el futuro para que pueda terminar su trabajo y a la vez tener tiempo para recrearse o buscar empresas nuevas. Un compañero habil lo ofrece ideas para mejorar sus sistemas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Prepare sus entrenimientos de manera que sean atractivos y a la vez le traigan cierta cantidad de fama. Dele regalitos a un ser querido y demuestre que es una persona dedicada.

ACUARIO (ene 20 a ene 19) Prepare sus entretenimientos de manera que sean atractivos y a la vez le traigan cierta cantidad de fama. Dele regalitos a un ser querido y demuestre que es una persona dedicada.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Haga cualquier cosa que mejore realmente su hogar y sea muy atento con su familia. Eso pagara dividendos en el futuro. Concentrese en la manera de ascender en el mundo de los negocios.

SI SU HIJO NACE HOY.........
Sera uno de esos jovenes con tanto magnetismo que otros querran echarlo a perder. Depende de usted enseñarle a depender de si mismo y demostrarle que existe tambien la belleza espiritual.

DOS PROFESOR UNIVERSITARIO A SER SACA FOR DI MEXICO

MEXICO -- UPI -- Dos profesor extranjero, un guatemalteco y un puertoriqueño, a ser saca for di e pais aki, mientras qu control militar tabata continua na Morelia (Michoacan), despues di un siman di desordennan qu a tuma lugar a raiz di morto di un universitario. Nan a informa tambe qu un profesor yugoslavo ta ser somete na interrogacion.

Den un accion sin precedentes refuersonan di paracaidistanan y di caballeria a invadi e universidad "Autonoma" di San Nicolas, y a expulsa e studiantenan qu a podera nan mes di esaki, cu 7 mil studiante, den un welga qu a dura ocho dia.

Den e cuartel general di e di 21 zona militar nan a informa di a detene 324 persona pero 174 a ser pone den libertad.

Michoacan ta e cas di ex-presidente Lazaro Cardenas, quende cu frecuencia ta wordu vincula cu e causanan izquierdista. Algun di su amigunan mas allega ta complica, segun nan a informa, cu e "agitadornan" supuestamente den henter e territorio nacional.

General Felix Ireta Viveros, comandant di e zona a declara qu "normalidad a bini bek" na Morelia y den tres otro ciudad di Machoagan: Patzuaro, Apatzingan y Uruapan, na unda e patullaje di ejercito tabata continua.

E dos profesornan qu a ser saca for di e pais a ser identifica como Arturo Melendez Lopez di Puerto Rico, quende a ser manda New Orleans y Jaime Alfonzo Diaz Rozzotto, quende a bai Guatemala.

E profesorado y empleadonan di e Universidad di San Nicolas a apoya e welga estudiantil y a exigi expulsion di gobierno, despues di qu un studiante a ser mata durante un manifestacion di protesta contra e hisamentu di prijs di bus.

Caballeri y soldanan riba motociclista awe a continua nan patrullajenan na Morelia y a habri un reunion di cincu of seis persona for di otro, segun nan a informa den e ciudad aki. Te prome qu e incursion na Morelia, e universidadnan mexicano qu tabata ser yama "autonoma" tabata ser considera como liber di tur interferencia policial of militar.

Na primavera ultimo, e studiantenan a podera nan mes durante un luna completo di e Universidad Nacional den e capital mexicano, exigiendo expulsion di e rector. E welgistanan a sconde y benta bomnan di coctel molotov y otro armanan. Despues di e arrestonan na Morlia e forsanan arma a podera di gran cantidad di propaganda "Marxista y comunista", incluso material di origen chino y sovietico.

Den fuentenan militar nan a informa tambe qu ocho studiante di e universidad nacional di e capital a ser detene den un hotel di Moreilla.

Tur e presunan a ser entrega na autoridadnan civil pa nan posibel juicio.

FRANCIA A RICIBI HEFE DI ESTADO COMUNISTA

NIZA, Francia -- UPI -- E promer minister Bulgaro, Todor Zhikhov, ayera a cuminsa cu bishita na Francia elogiando e politica di acercamiento di Charles de Gaulle pa cu e bloque sovietico.

E bishita aki ta refleha e esfuersonan incansable di presidente De Gaulle pa establece lazonan solido cu e capitalnan comunista y qu por resulta, cu tempu den eliminacion di e divisionnan ideologica na Europa y fortalece e posicion di Francia na Europa Oriental.

E promer minister y hefe di partido comunista Bulgaro a haña un recepcion cordial di parti di autoridadnan frances ora qu el a yega cu un delegacion selecto aeropuerto di Costa Azul pa su promer bishita na un pais occidental.

Ora el a yega, el a declara qu Bulgaria y Francia ta uni cu otro mediante lazonan bieeuw di simpatia. El a agrega qu su pais kier contribui na reduci e tensionnan mundial y qu Bulgaria ta aprecia grandemente e esfuersonan di Francia y especialmente di general de Gaulle pa reforza paz na Europa y rond mundu.

ASHINGTON --UPI --Dos abo- lo cubano a presenta un ex- sicion extensa na e presidente e comision Interamericana di rechonan Humano, Manuel anchi y den cual nan ta denun- qu tin mas qu 75,000 presu litico qu ta biba muriendo den prisonnan y camponan di con- ntracion na Cuba.
rancisco Alabeu Trellas, pre- dente di "Cuba Judiciary Asso- tion " y Rafael Grosso Villa- , presidente di Cuban National r Association, a pidi pa Bian- i laga e organisacion di Esta- nan Americano interveni pa po- fin na e crueldadnan y tor- ranan qu e personanan Cubano ta friendo, y entre cualnan tin les di muher y ancianonan.

ALISBURY --UPI -- E prome inister di Rhodesia, Ian Smith varios miembronan di su Ga- nete a ser rapidamente eva- a ayera nochi di un cine ora polisnan a ricibi un yamada onima di qu nan a pone un bom e lugar ey.
Despues di qu resto di e publi- o a bandona e Cine, polisnan a asi un busqueda minucioso

Ex dokter Nazi dilanti di tribunal na Frankfort

FRANCFORT, Alemania -- UPI Un dokter nazi a declara ayera dilanti di un tribunal qu el a colabora na mata solamente 300 of ta 500 pacientnan qu tabata sufri di mentalidad debil, y no cincu mil manera su acusadornan ta bisa.

Doctor Aquilin Ulrich, di 52 anja di edad, a declara qu entre e personanan qu a muri den e camara di gas den e sanatorio di Brandeburg, for di april te agosto di 1940, "no tabatin hudiw", ni mucha ni estranhero.

Ulrich ta un di e tres ex doktornan Nazi quendenan ta ser ehuicia pa nan posibel participacion den e programa di "Eutanasia" qu Adolf Hitler kier a aplica contra debilnan mental y personanan fisicamente incapacita, como parti di e campanja Nazi pa purifica raza Aleman.

Nan ta acusa Ulrich di participacion na morto di como 5000 victima den e sanatorio di Brandeburg. Te awor aki husticia di Alemania Occidental no a logra detene riba e presunto cabesantenan di e campanja di purificacion racial, doctor Josef Mengele, "E angel di morto" y dokter Gerhard Bohne quende a keda liber bao di fianza pero for di e dia ey no a entrega su mes na autoridadnan : nan tur dos segun nan a informa, ta scondi na America Latina.

Ulrich a nenga qu ela a yega di eligi victimanan pa e camaranan di gas y qu nunca e no a hanja chens di kita nomber di ningun pacient for di e lista El a agrega qu e pacientnan tabata ser selecciona door di psiquiatranan prominente di otro hospitalnan, promer qu nan tabata ser manda Brandeburg.

Guardacosta a rescata un yate cu a danja diasabra

SAN JUAN, Puerto Rico -- UPI E servicio di guardacosta di Merca a presta auxilio ayera na un yate norteamericano qu tabata den dificultad den laman Caribe, mientras qu nan a continua buscando otro yate qu a desaparece nuebe dia pasá.

E towboat Aurora a tow e yate Candlelight te San Juan for di un punto serca di Mona, caminda e tabata ora qu nan a lansa nan peticion pa ayudo diasabra atardi. E yate no tabatin equipo pa rema y tampoco tabatin suficiente cuminda pa e tres personanan qu tabatin a bordo, mientras qu su motor no tabata funciona.

E tripulacion di Aurora a declara cu capitan di e yate ta di Portsmouth, New Hampshire y qu e tabata baiendo di Florida pa Grenada, Antillanan Ingles, cu dos pasahero ora qu e motor a daña.

Servicio di guardacosta mientras tantu ta continua buscando Marinda, un yate di 12 meter largu, pero nan no sa unda e ta for di dia qu el a sali for di Martinique pa Virgin Islands cu a bordo John Deggett, su casa y dos yiunan. Tur ta mericano.

Stock Market

Addressograph	55 5/8	Lockheed Aircr.	52 5/8
ACF Ind.	35 3/8	Loew's Inc.	20 5/8
Allied Chemical	33 3/8	Lonestar Cement	14 1/4
Allis Chalmers	20 3/8	Mont Ward	23 1/2
Aluminium Co.	67 1/2	Monsanto	41 7/8
Amerade	71	Nat. Acme	37 1/2
Am. Can	45 3/4	Nat. Cash. Regist.	60
Am. Foreign Power	17 5/8	Nat. Distillers	30 3/8
Am. Metal	34 3/4	National Lead	53 7/8
Am. M. Fdy	13 3/4	New York Central	55 5/8
Am. Std.	14 7/8	No. Am. Aviation	40 7/8
Am. Smelting	54 1/2	Olin Mathieson	48 3/8
Am. Tel. and Tel.	51 5/8	Otis Elevator	34 7/8
Am. Tobacco	30 1/4	Pac. Gas & Elec.	29
Anaconda Copper	69	Pan. Am. Airways	44 1/4
Armour	27 3/8	Paramount Pictures	67
Atlantic Refinery	77 1/4	Penn Railroad	43 7/8
Atl. Castle	57	Phillips	45 3/8
Balt Ohio	29	Public Service E.G.	31 1/8
Bell Int.	7 1/2	RCA	39 7/8
Bendix Aviation	27	Republic Steel	31 1/2
Bethelehm Steel	27	Reynolds Tobacco	34 7/8
Blaw	22 1/4	Royal Dutch	34 7/8
Boeing Airplane	50	Servel	5 1/4
Canadian Pacific	49	Sinclair Oil	60 3/8
Caterpillar	34 3/8	Shell Oil	60 3/8
Case (J.I.)	17 7/8	Socony Mobil Oil	--
Cerro de Pasco	31 7/8	South. Co.	27 1/2
Chesepeake & Ohio	62	South. Rail	40 1/8
Chrysler	33 7/8	Sperry Rand	24 1/8
Columbia Gas	24 1/4	Standard Oil of Cal.	58 3/4
Con. Ed.	33	Standard Oil of Ind.	47
Cons. Elec. Ind.	34 3/4	Standard Oil of N.J.	64 3/8
Cong. Nan	15 1/2	Standard Brands	28 1/2
Continental Can	38	Stone Webster	51 7/8
Continental Steel	27	Studebaker	31 3/4
Corn Products	38 3/8	Swift & Co.	36 1/2
Crown Zellerbach	38 3/8	Texaco	63 5/8
Curtiss Wright	15 3/8	Texas Gulf Sulphur	74
Det. Edis.	29 1/8	Texas Instruments	101 1/2
Douglas Aircraft	34	Textron Ing.	41 1/4
Dupont Nemours	155 1/2	Twentieth Century Fox.	28 3/8
Eastman Airlines	67 7/8	Timken Roller Bearing	35 5/8
Eastman Kodak	110 3/4	Union Carbide & Carbon	52
Western Bancorp	24	Union Pacific	36
Firestone	43 3/4	United Aircraft	65 5/8
Ford Motor	41 7/8	United Airlines	48
General Electric	87 1/4	United Fruit	32 1/8
General Foods	63 3/4	United Gas Corp.	39 3/8
General Motors	73 3/4	United Steel	35 3/8
Gillette	34 1/4	United Gypsum	45 1/8
Glidden Co.	18 3/4	U.S. Rubber	38 5/8
Goodrich	56 3/8	U.S. Smelting	38 3/4
Goodyear	45	Warner Bros.	12 1/2
Grace	34 1/2	Westingh. Air Brake	29
Greyhound	15 7/8	Westingh. Electric	42 5/8
Gulf Oil	55 1/4	Woolworth	20
Hud Bay M.	59 1/2	Dow Jones Index	754.51
Hupp	3 7/8	Ark La Gas	34
IBM	309 1/4	Brit. Am. Oil	25
Insp. Corp.	26 1/4	Brit. Petr.	8 13/16
Int. Harvester	34 3/4	Creole Petr.	30 1/4
Int. Nickel	74 3/8	Electron Spl.	16
Int. Tel. and Tel.	60	Espey Mfg.	6 5/8
Johns Manville	44 7/8	Giant Yell	8 7/8
Jones and Laughlin	44 7/8	Husky Oil	10 5/8
Kan. City So. Ind.	32 3/8	Norf. So. Ry	29 3/4
Kennecott Copper	32 1/2	SBD. W. Air	19 1/8
KLM	122 3/8	Seeman Br.	3 3/4
Koppers	22 5/8	Syntex	62 1/2
Kroger Co.	24 1/8	Tech. Mat.	6 1/8
Lehman Corp.	28		

PARIS -- E secretario general di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Noord (OTAN) Manlio Brosio formalmente a pidi Gobierno di Belgica su autorizacion pa traslada e sede politica central di e Alianza pe territorio ey.

EL CAIRO -- Un funcionario yemenita haltu a declara na prensa qu un barcu militar di Arabia Saudita a drenta den awanan territorial di Yemen luna pasa y a secuestra varios tripulante di barcunan di pisca di Yemen.

SANTIAGO, Chile -- UPI --Partido Comunista Chileno, a lanza un atake duru contra China Comunista y su lidernan acusando nan di "desarrollo malu di e culto contra personalidad di Mao Tse Tung".

PERISCOPIO MUNDIAL

SAIGON -- Estados Unidos a anuncia di a cuminsa cu un movimiento di trupanan pe parti noord di Vietnam banda di e zona desmilitariza qu ta separa Vietnam del Norte y Sur sperando un ofensiva grandi di e comunista qu tin di coincidi cu e temporada di monzon.

BUENOS AIRES -- E discutido idea di crea un forsa interamericano di paz cu caracter pernente lo ta un di e asuntunan qu e comandantenan en hefe di e ejercitonan americano, qu ta reuni den e capital aki na cuminsamentu di november, ta tratando, segun fuentenan di confianza.

TOKIO -- E ministro di relacionnan exterior di Indonesia, Adam Malik a declara awe qu su pais lo hasi gestionnan pa yuda na haña un solucion pacifica di e guerra na Vietnam respondiendo asina ne ultimo yamamentunan di e paisnan comunista y no-comunista.

E canciller a admiti qu Filipinas insisti serca Indonesia di ta realiza gestionnan pa paz pero a nenga na identifica e pais comunista qu a formula un pedido similar.

DE AAR (Sudafrica) -- E polisnan di e ciudad aki awe tabata investiga e misterioso envenenamiento di un grupo di cabainan qu mester a participa na un carreda. 32 di e 90 cabainan qu tabata inscirbi pe carrera a muri y segun un autopsia, nan a ser envenená.

ARGEL -- Binti persona a muri como consecuencia di e ultimo inundacionnan den e parti west di Argelia, segun nan a informa den e capital aki. Den shete dia 20 persona a muri.

MOSCU -- E hefe di partido Comunista polaco Wladyslaw Gomulka, a entrevista cu e lidernan di Kremlin pa trata loke nan a califica como "problemanan serio di comunismo: china y Vietnam.

VIENNA -- E fuentenan oficial austriaco parse no ta comprende e suspension na ultimo ora di e bishita oficial di e presidente di Union Sovietica, Nikolai Podgorny, na e pais aki. Tin hopi rumornan ta circula di qu e no tin mag di sali mientras otronan a bisa qu e ta malu y cantidad di rumornan mas.

HONG KONG -- China Comunista a cuminsa un fase nobo di su "revolucion cultural" y a usa e provincia Hunan, terra nativa di Mao Tse Tung, como zona pilota, segun nan a informa.

BOMBAY (India -- Tres vagon di trein expreso a cai for di un brug di nuebe meter di altura, den e ciudad Miraj, mientras dos otro vagon a sali for di riel como causa di sabotaje, segun autoridadnan di e estado Maharaghtra. Nuebe persona a muri y 120 a ser herida.

PASADENA (California) --Cientificonan a "ordena" e nave espacial Surveyor-I, qu te ainda ta activo despues di cuater luna di su lanzamiento, pa saca foto di e superficio di luna, pero ta te aki dos siman lo ta conoci si e mision di foto nobo a resulta satisfactorio of no.

YAKARTA -- Tribunal qu ta huzga e ex-canciller Subandrio, acusa di complicidad den e golpe di estado comunista qu a faya na 1965, a scucha testimonio na fabor di e acusado; ...... di qu e tabata favorece coexistencia entre Merca y Union Sovietica.

CIUDAD DEL VATICANO -- Arzobispo Sergio Pignedoli, qu a caba di regresa di un mision papal for di Vietnam del Sur a conferencia extensamente cu Papa Paulo VI pa di dos biaha for di su regreso. Awe Pignedoli a keda pa regresa Canada na unda su anuncio apostolico ta keda.

MIAMI __ UPI -- E servicio di guardacosta a anuncia awe qu nan a cuminsa un investigacion riba e presunto morto di 45 cubano, quendenan segun nan a bisa, a ser sorprendi pa e ciclon Ines, ora qu nan tabata crusa e estrecho di Florida den un boto di ocho meter di largura.

SALISBURY (Rhodesia) --UPI -- E prome ministro di Rhodesia, Ian Smith, y varios miembro di su Gabinete a ser rapidamente evacua ayera nochi for di un cine ora qu polisnan a ricibi un yamada anonima qu a bisa qu nan a pone un bom den e lugar aki.

HAGEN (Alemania) -- Un ex-nazi quende ta ser acusa di a yuda mata miliares di hudiewnan na Polonia durante e segunda guerra mundial a horca su mes den su cel lagando un nota atras riba cual e tabata bisa di no a mata ni maltrata ningun hudiew.

BRINGAMENTUNAN SERIO ENTRE DIFERENTE TRIBU

ENUGU (Nigeria) -- UPI -- E gobernador di e region militar oriental, teniente coronel Odumegwu Ojukwu, a admiti qu e situacion entre e tribunan ta "realmente serio" pero a expresa su confianza den qu e pais lo por supera e violencia qu ta reinando.

Den declaracionnan qu doctor J.W. Cumes, comisionado (embajador) di Australia na Nigeria, Ojukwa a mustra riba e temornan di qu e zona oriental lo por separa su mes a raiz di e luchanan sangriento entre tribunan qu ya a costa bida di mas di mil tribeños, den nan mayoria e Ibes-nan oriental.

Siman pasa Ojukwu ordena qu tur esnan no-oriental mester bandona e region, despues di e virtual guerra declara contra e habitantenan oriental den e region norteño.

"Situacion ta realmente serio -- asina Ojukwu a bisa e diplomatico australiano -- y ta compronde di qu nan a duna un pretexto pa papia riba desintegracion na Nigeria", pero si pueblo dicidi na actua di buena fe, lo ta posibel pa haña un solucion aceptable pa tur".

POWELL TA CULPABEL

NEW YORK -- UPI -- E representante Adam Clayton Powell a ser declara culpabel di cincu acusacion pa un jurado di Corte Supremo di Estado. E jurado, qu ta consisti di 9 homber y 3 muher a reuni menos di un ora pa a yega na un veredicto fundá den e nengamentu di e legislador pa comparece dilanti di justicia. E comparecіencia a ser hasi pa determina e forma den cual Powell lo por satisfacé e indemnizacion di 164 mil dollar.

Cada un di e acusacionnan lo por ser sanciona na 30 dia di prison y 250 dollar di boet.

TREIN A CAI FOR DI BRUG

BOMBAY (India) --UPI -- Tres vagon di un trein expreso qu tabata bai .Goa a cai for di un brug di mas o menos nuebe meter di haltura, den e ciudad Miraj, qu ta keda na mas o menos 320 kilometer for di e capital aki. Dos otro a sali for di riel como causa di sabotaje, segun autoridadnan di estado Maharashtra.

Di acuerdo cu e informenan oficial nuebe persona a muri y 120 a resulta herida.

Polisnan a traslada nan mes inmediatamente pe lugar di desgracia pa colabora den e investigacionan.

D.S. Desai, ministro di asuntunan interior di estado Maharastra, a bisa di tin informacionnan di a hanja dos tayo di pisca riba e caminda y qu nan a hanja un paar di slof banda di e brug.

ENCARGADO PAPAL A PAPIA CU PAPA

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- E arzobispo Sergio Piognedoli, quende a caba di regresa di un mision papal na Vietnam del Sur, a conferencia extensamente awe cu Papa Paulo VI pa di dos biaha for di su regreso.

Nan ta kere qu awe tardi Pgnedoli lo regresa Canada na unda su anuncio apostolico ta. Aunke nan no a informe den detalle riba e mision di e arzobispo e corantnan a señala, qu como nuncio na Canada Pgnedoli ta den situacion apropia pa intercambia ideanan cu cada un di e partinan interesa den e conflicto vietnames.

A pesar di cu e arzobispo oficialmente a biaha pa Saigon pa presidi un reunion di eclesiaticonan catolico vietnames a proposito di e acuerdonan di concilio ecumenico, ela papia tambe cu e lidernan budista y di otro gruponan.

Fuentenan vaticano a bisa qu su actividad tabata relaciona cu e esfuerso general di e Pontifice pro di paz pa Vietnam.



Senador Robert F. Kennedy ayera a bishita e ciudad Des Moines den estado Iowa y a hanja un recepcion espectacular di parti di un grupo di teenager qu tabata sperele na aeropuerto ora el a yega pa inicia su campaña politica den e ciudad aki. - UPI Radiophoto -.

PETICION PA BELGICA TA SEDE POLITICA DI OTAN

PARIS -- E secretario general di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) Manlio Brossio a pidi e gobierno di Belgica formalmente su autorizacion pa traslada e sede politica central di e Alianza pe territorio ey.

E solicitud, qu a ser revela ayera pa fuentenan fidedigno a ser realisa por escrito den un carta qu a ser manda pa parti di Brosio ne ministro di relacionnan exterior di Belgica, Pierre Harmel. E secretariado general di OTAN y su consejo permanente tabata funciona te ne momentonan aki den e capital di Francia.

No obstante qu gobierno frances a sugeri pa qu e organo politico di OTAN lo por keda na Paris, y apesar di qu Francia a retira su mes for di e estructura militar di e Organisacion di 15 pais, mayoria di e aliadonan ta kere qu e secretariado lo mester traslada su mes pa otro pais. Nan no a duna un contesta definitivamente si Belgica a acepta esaki ainda aunke fuentenan diplomatica a bisa qu Gobierno di Bruselas, mesun cos qu esun di Canada, ta opina qu e secretariado lo mester sigi na Paris, - a fin di mantene un que otro vinculacion cu Francia.

Sinembargo ya qu Belgica a dicidi na albarga e comando supremo di forsanan ali na Europa, qu lo mester retira di Francia, prome qu dia prome di april 1967 riba orden di e gobierno frances, observadornan ta kere qu gobierno di Bruselas lo termina pa acepta tambe na sirbi como sede politica di OTAN, mientras tantu, fuentenan igualmente fidedigno a informa qu Alemania Occidental a pidi su socionan di OTAN pa nan apoya un solicitud ne comandante supremo pa busca un strategia militar entre OTAN y Francia.

SPANJA A ACEPTA PA HIBA E CUESTION GIBRALTAR' DEN HAAG

LONDRES -- UPI -- Spaña a acepta pa trata un proposicion britanico pa somete e disputa riba Gibraltar na estudio di e tribunal internacional di justicia. Pero despues di un dia di negociacionnan riba e cuestion, e delegacion spaño a expedi un comunicado den cual nan ta protesta qu Inglaterra, lo a publica su proposicion nobo sin a consulta gobierno spaño prome, violando ne mes momento un acuerdo di mantene negociacionnan den secreto.

Spaña tambe a indica qu e miho manera pa resolve e problema tabata debolbe Gibraltar na Madrid a cambio di un garantia di qu e gibraltarinonan lo sigi goza di tar e actual previlegionan, mas e permanencia di un base militar britanica riba Gibraltar.

Den fuentenan diplomatica nan a bisa qu e proposicion britanica qu a ser publicamente formula siman pasa, a ser cablegrafica oficialmente ayera mainta ora qu tur e dos partinan aki a renuda e combersacionnan despues di varios siman di receso.

E sesion di mainta a ser sigi pa un reunion cu e embajador di Spaña na Londres, qu ta presidi e delegacion spaño den e combersacionnan.

Den fuentenan bon na altura, nan a bisa qu e secretario adjunto di relacionnan exterior britanico, George Thompson, quende ta reemplaza e secretario di relacionnan exterior George Brown quende ta ausente, a pidi e reunion a fin di demostra Spaña e importancia qu Inglaterra ta atribui ne caso aki di qu e caso aki ser hiba pe corte internacional di Den Haag.

E fuentenan a agrega qu Thompson a pidi un contesta rapido pa caba cu e disputa, qu a presenta riba e decision di Madrid pa serra frontera, entre Spaña y Gibraltar pa tur tráfico cu excepcion di e voetgangernan.

E ministerio di relacionnan exterior a nenga na duna comentario riba cierto informacionnan segun cual Inglaterra lo no ta dispuesto na somete e problema ne corte mundial.

E informenan a bisa qu e punto di vista britanico ta qu su soberania riba Gibraltar a ser etablecі pe Tratado di Utrecht di aña 1713 qu riba esaki no tin cuestion. Pero, nan a agrega, Londres lo somete e aspectonan "legal" ne corte di justicia ya qu segun Inglaterra Spaña lo a viola e tratado.

GOMULKA A BAI BISHITA KREMLIN

MOSCU --UPI -- E hefe di Partido Comunista Polaco, Wladyslaw Gomulka, a entrevista cu e lidernan di Kremlin pa trata loke ela califica di " problemanan serio" di comunismo ; China y Vietnam.

E hefe di Partido Comunista sovietico Leonid Brezhnev, e prome ministro Alexei Kosygin, e ideologista Mihail Suslov y otro personalidadnan ruso a bai e reunion di Kremlin huntu cu Gomulka y e prome ministro polaco Joseph Cyrankiewizc, casi inmediatamente despues di yegada di esakinan den oranan di merdia.

Gomulka a mustra seriedad di e reunion ora cu ela declara ne aeropuerto Vnukovo, di Moscu, qu e unidad comunista -- refiriendo ne esfuersonan di China pa dividi e movimiento comunista -- 'lo ocupa "un lugar masha importante " den su combersacionnan Ela mustra riba e hecho qu e problemanan serio qu ta existi den e movimiento di mundu comunista mientras Brezhnev, papiando mas conservadoramente, a referi ne problemanan vital."

Pero no cabe duda di qu den e combersacionnan polaco-sovietico Brezhnev ta sigi mesun linea qu esun qu tabata ser usa den e reunionnan qu a ser tene durante e ultimo simannan aki cu e lidernan comunista di Alemania Oriental, Bulgaria, Hungria, Yugoslavia y Mongolia.



Su lipnan duru primí riba otro, e solda mericano aki ta loer tras di boshinan den jungle durante un campanja qu tropanan mericano a hiba a cabo pa busca y mata guerrilleronan. E campanja aki a duna bon resultado ya qu nan a elimina hopi guerrillero. UPI Radiophoto.-

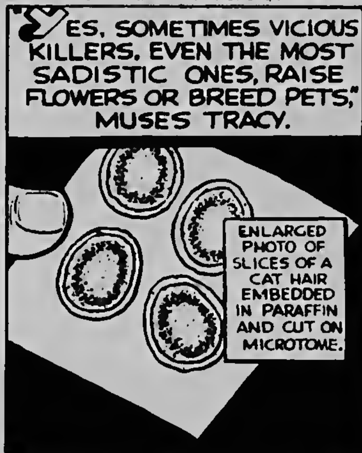














PEPITA









BOTICA DI WARDA

NACHTDIENST TEN: Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Bedtim Story" all
Rialto: 8.00 p.m. "Carmen Jo nes" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The In credible Journey" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Fa mily Jewels" all

YAKARTA -- UPI -- E tribun qu ta huzga e ex-canciller Su bandrio, quende ta ser acusa complicidad den e golpe di est do comunista di dia 1 di oktob di aña pasa y cual a fracas awe a scucha testimonio na fa bor di e detenido y acusado; e tabata favorece coexistenc entre Estados Unidos y Union So vietica.

E testimonio a ser duna pa pa ti di e vicecanciller Ganis Har sone, quende tambe ta deteni, testigu a nenga qu Subandrio ta bata den compania di e liderna comunista chino manera nan bisa. Den caso di qu elo por re sulta culpabel e excanciller lo po ricibi pena di morto.

Harsono a bisa qu, den epoc di Subandrio, Indonesia taba mas serca di Moscu qu Pekin, acusacion a cita un discurso e ex-canciller qu a ser pronun cia poco prome di e lantamen y den cual e tabata advirti: "Se alerta contra e coexistencia pa cifica y neutralismo".

E defensor di Subandrio a in sinua qu presidente Sukarno e ex-secretario di Subrandio gaña den nan declaracionnan. Sukarno a informa por escrito q e no a ordena regreso di e li der comunista indones D. Ad di Pekin tres luna prome di golpe. Di su parti, e ex-secre tario, Hartono, a testigua qu Su karno si a ordena su regreso

Suito Kusmowidagdo, asistent di e actual canciller, Adam Ma lik, a declara den e juicio q bao di Subandrio, e politica exte rior di e pais cada bes tabat mas parcial, bayendo mas pa Pe kin y qu e decisionnan tabata se tuma unicamente pa Subandrio

MI PASAPORTE

"Pa mi Wim tambe mi tin un remedi". Myrna a bisa. E mes anochi Helga a bay ne bar caminda Wim tabata traha. Hopi hende sa bay eynan pasobra e cerbes no tabata caro eynan. Wim a saluda Helga cu un knik y a poentrele cu kiko e por a sirbiele. "Un cerbes chiquito. Y mi por a papia cu bo awe nochi, senjor Fransen?" Helga a bisa. Ela waak rond pa ningun hende tende su combersacion. "Aki mei ora mi ta stop. Si bo kier mi por companjabo hiba bo cas". Ora cu nan a sali riba caya awa cero a cuminsa ta jobe. "Warda un rato", e la bisa anto a bolbe bay den e bar. Ela bini back cu un paraplule y a habiele riba cabes di Helga.

"Un bishitante di e bar a lubidele y nunca mas a bin buskele." Pero ta un cos bieeuw tambe pero e ta yuda te ainda". Wim a tene e parapluie riba cabes di Helga y Helga tabata camna cerca di Wim, mescos cu dos enamorado. Wim ta poco halto y ora e papia cu Helga e mester baha su cabes. "Si awor nos por combersa mas sosega. Kiko bo tin di bisa mi". E homber aki ta papia lief y ta doena confianza, mi ta kere pesey Myrna a cay asina liher pe. "Awe tardi mi tabata cerca Myrna y ela yora pasobra e tin idea cu......" "E no ta compronde. Ami no tin placa y e ta un mucha mujer cu cents, pesey. Mi no kier acerca mucho". "Y toch lo bo mester hasiele. Myrna ta net un mucha pa bo. E mes ta cose su panja e ta cushina bon, mejor cu e cosinero di Savoy-hotel. Asina un mujer mester ta pasobra placa bo por perde pero e cualidades nan ey no ta toer ora bo ta hanja". E palabranan aki a pone Wim ta pensa y no a paga tino riba e paraplui y asina Helga a hanja un banjo di awacero. Helga mes kier a tene e paraplui awor pero Wim no kier a largele los y Myrna cu net awor tabata cu su tas bashi di corant, na caminda pa bay cas, a weta toer es aki. E escena a doena impresion cu nan kier a soenchi otro y Myrna a kita cara pa no weta nan soenchi otro. Awaceru tabata cay riba Myrna su cabes y a mezcla cu e lagrimanan cu tabata basha di su wowo. Semper ela kere cu Helga tabata un bon mucha y nunca por a kere cu lo e kita su novia for di dje. Pesey Wim no tabatin tempo mas pe anochi, e mester topa cu Helga y pensando toer es aki Myrna a hanja un rabia pa Helga. Awa tabata cay mas duro awor y Wim mester a pone su cara pega cu di Helga pe tende kiko e tabata papia. "Bo kier bisa mi anto cu Myrna....." "Si, Myrna ta bende corant anochi na station, pero e ta cose bon y ta loco pa un homber cu ta stimele. E no mester ta rico, un cos sol e mester" "Y kiko e cos ey ta?"

"E mester jama Wim Fransen. Mi ta kere cu abo por cumpli cu e exigencia ey". Wim a cuminsa ta hari y a bisa: "Bo ta fenomenal". Fransen tabata contento y a soenchi Helga riba su frente, e por a baila riba caya den toer e awa aki. "Bo di cu e ta bende corant na station. Despensami....." Wim a bisa y a hinka e paraplui den Helga su man. Myrna lo spanta si di repente e weta Wim su dilanti. Helga a keda para un rato mas pa weta con Wim tabata core pa direccion di station. Helga tabata contento cu e trabao cu ela caba di hasi. Wim su cara tabata luci y su wowo tabata brilla. Es aki tabata un satisfaccion pa Helga. Pero ki dia es aki lo aparece riba cara di Wintrop. Lo e tin e honor di weta es aki den cara di Wintrop. Ken lo ta e mucha mujer cu lo doelene e satisfaccion aki. Ken lo e ta.... "Y no sinta banda di mi mas. No papia cu mi mas y hasi manera bo no conoce mi". "Pero ta kiko a pasa bo, Myrna. Kiko ma hasi bo". Myrna no a contesta nada y a busca otro lugar pa sinta. Con hende por ta asina malu, e mes a weta nan soenchi. Ora cu Wim a pasa y a cumindele, e no a contesta tampoco. E no ta compronde con e dos nan aki por a traicionele asina y pa moestranan su rabia, ela busca amistad cu un colega cu nunca e kier a papia cu ne. Wim no a compronde nada di esaki y a pensa cu Helga a ganjele ayera. Myrna no tabata stimele pero a hasi un wega cune y awor ta busca un otro pa hasi wega cune. Wim no por a concentra awe ne les y tabata waak Myrna henter les". Juffrouw Huek, despensami mi, mi tin dos kaarchi pa cine. Bo kier a companja mi awe nochi".

"No pensa esey mes. Mi no ta bo makako. Mashar danki pe tempo cu nos a sali hunto, pero larga mi paz por favor. Ba compronde mi, mi no kier tin nada mas di hasi cu bo". "Ba papia hopi cla pero mi no a compronde bo. Bo ta un hende stranjo.

Ta duel mi cu mi a cumpra e kaarchinan por nada. Bo tin razon, lo mi busca otro mucha mujer. Mashar danki". Myrna tabatin gana di pasele un wanta pasobra e sabi cu ken lo e bay cine awor. E demonio Helga a conkistele cu su cara bunit "Pero ami ta inocente si por pasa algo. Ma kere semper bo ta kier mi". Myrna a hi cara waak Wim y tabatin ga di hasi bon coene, wetando e ca di santo ey. Pero e no por hasiele, ela topa cu Helga o cu e tabata bende corant na st tion. Un cos asina bo no por por dona, e tabata un reserva, cu e ta atende ora cu Helga tin tempo pe. Myrna no a co testa. Wim kier a hasi onve schillig awor pero tabata si hopi cu Myrna a kibra cun Ela kere semper cu e amor t bata di toer dos banda. Myr tabata e unico hende cu e stima den su bida, pero e ta homber y lo no moestra con e sinti. Myrna tabata observa Wi di banda y a weta cu es a tabata hari. Myrna por a bofte di rabia. Myrna no por a ke sin bay waak anochi na cine ken Wim lo ta. Di aleeuw bo p a conoce Helga para banda Wim na porta di cine. Cu un cora zon tristu ela sigi bay bende corant pero su pensamento keda ne dosnan den cine. Dos s man pasa e tabata para eyn cu Wim pa bay cine, weta c cos por cambia den un cor tempo.